

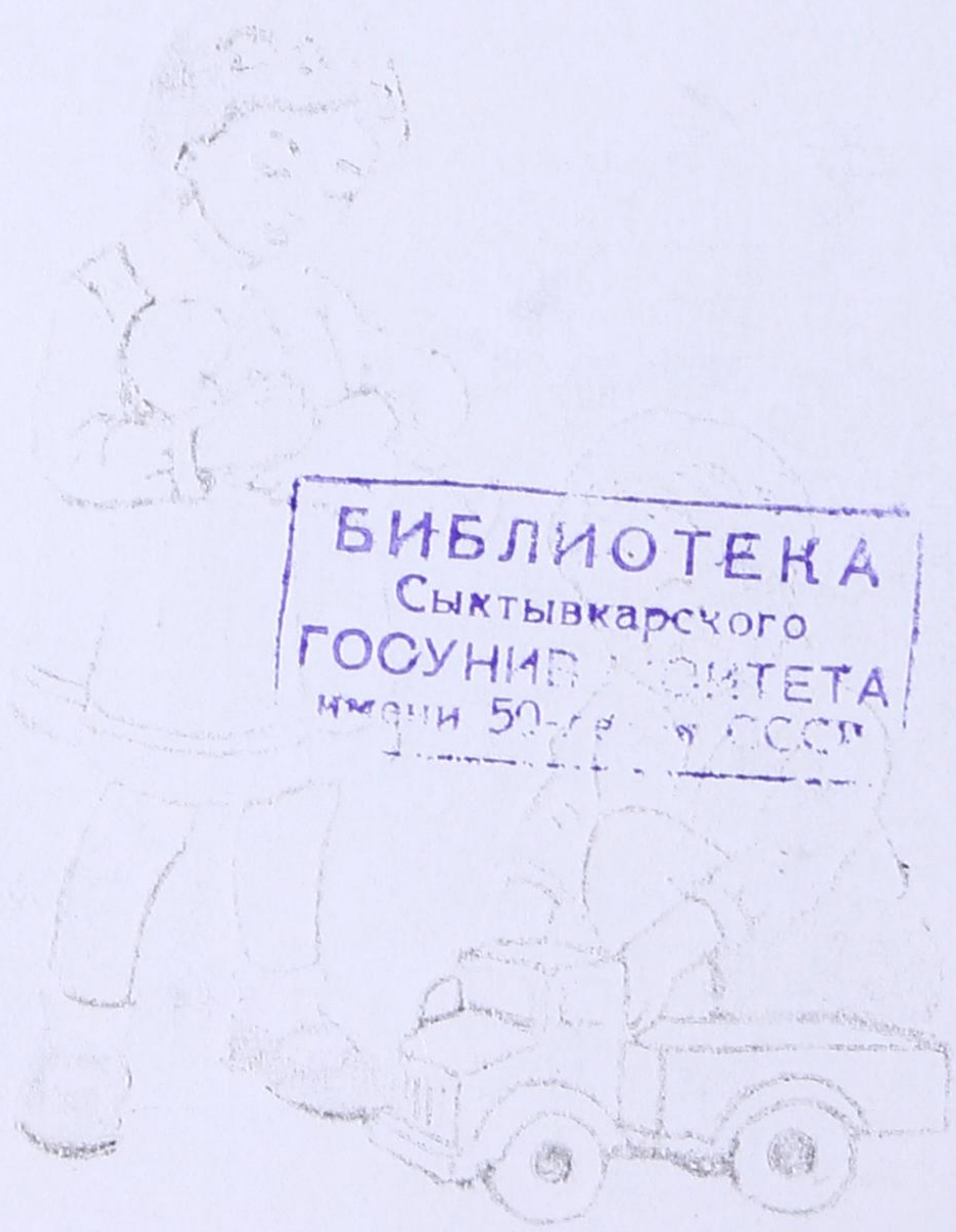
Лоткин
4138

МЕДСЯ

ИЧОТЪЯСЛЫ СТИХЪЯС



КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО · 1959



БИБЛИОТЕКА
Сыктывкарского
ГОСУНИВЕРСИТЕТА
имени 50-летия СССР

g

ПРАЗДНИК

Талун ыджыд праздник,
Гажмис улич выв.
Отвылысь ми гора
Сылам сыланкыв.
Гора, гора
Сылам сыланкыв.
Воисны бур гостьяс,
Некод оз ов чöv:
Налы сідзжö гажа,
Радöсь найö зэв.



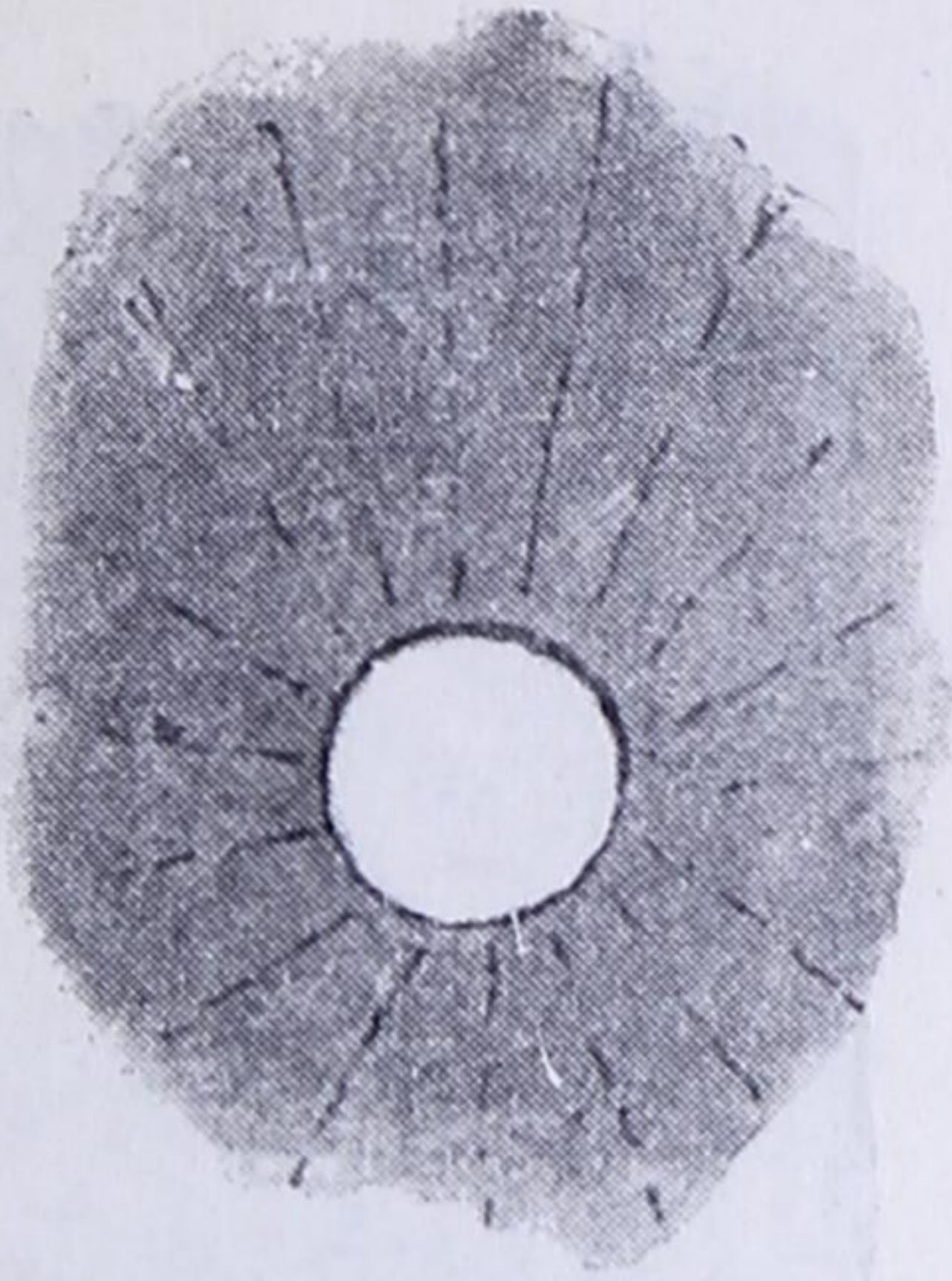


ФЛАЖОК

Шонді шонтö гөгөрбок.
Майскöй празник воис!
Менам кин гөрд флажок,
Ыджыд нин ме лой.

Флагöй менам быттьö би:
Шонді водзын ворсö.
Майлысь чолöмалам ми
Гажа сьылан горсö.

ТУВСОВ СЫЛАНКЫВ

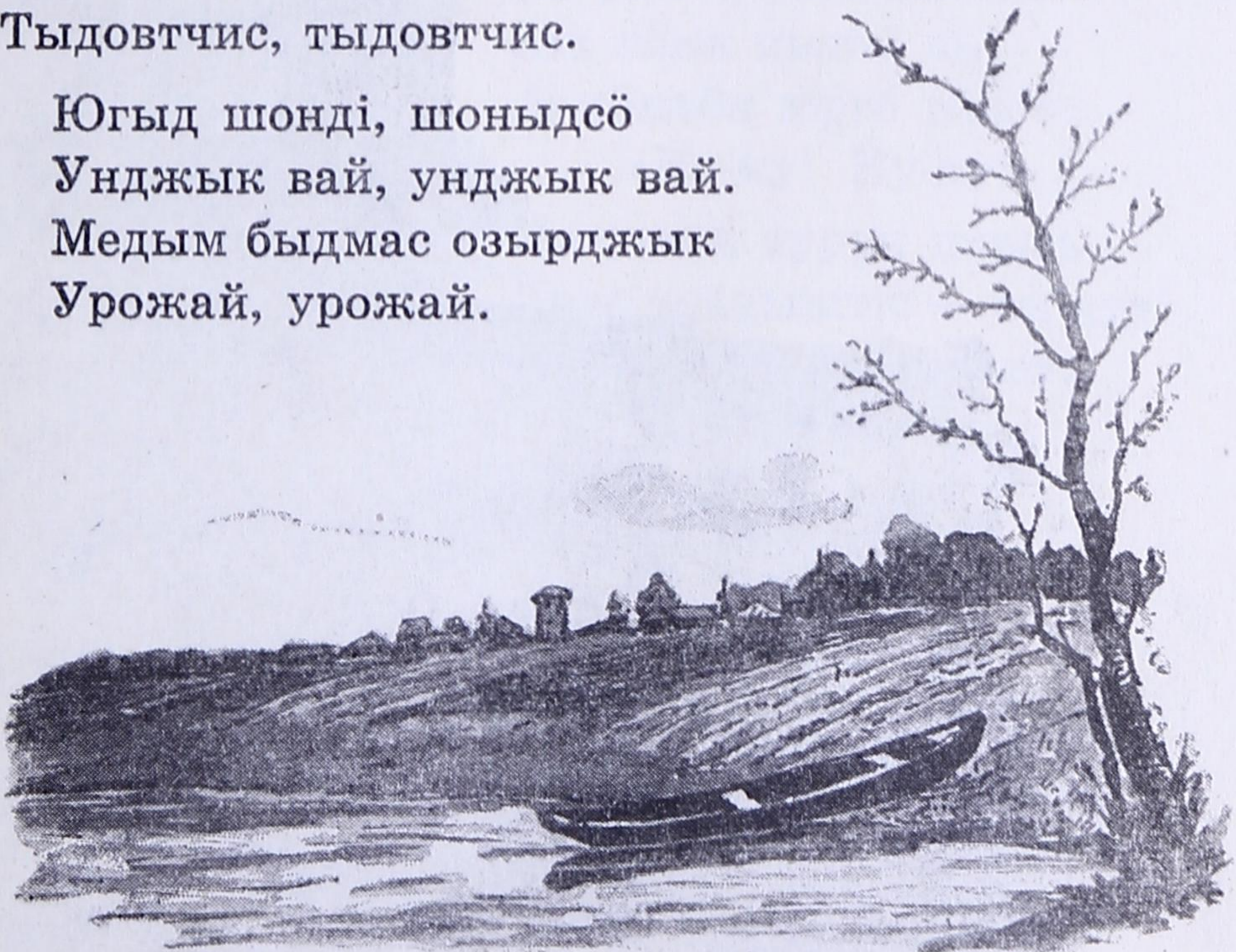


Кутіс югыд шондіыс
Шонтыны, шонтыны.
Муас зарни югöрсö
Коявны, коявны.

Гажаджыка гулюяс
Кургöны, кургöны.
Лунвывсянь нин турияс
Воöны, воöны.

Лымув дзоридз виж юрнас
Мыччысис, мыччысис.
Мича öзим му вылын
Тыдовтчис, тыдовтчис.

Югыд шонді, шондысö
Унджык вай, унджык вай.
Медым быдмас озырджык
Урожай, урожай.



СЫРЧИК

Пуксис сырчик өшинь улө.
Нолтось, миянлы вай сьылышт.
Эн на лэбзьи, ичөт чой!
Лэбис сырчик... Ой!



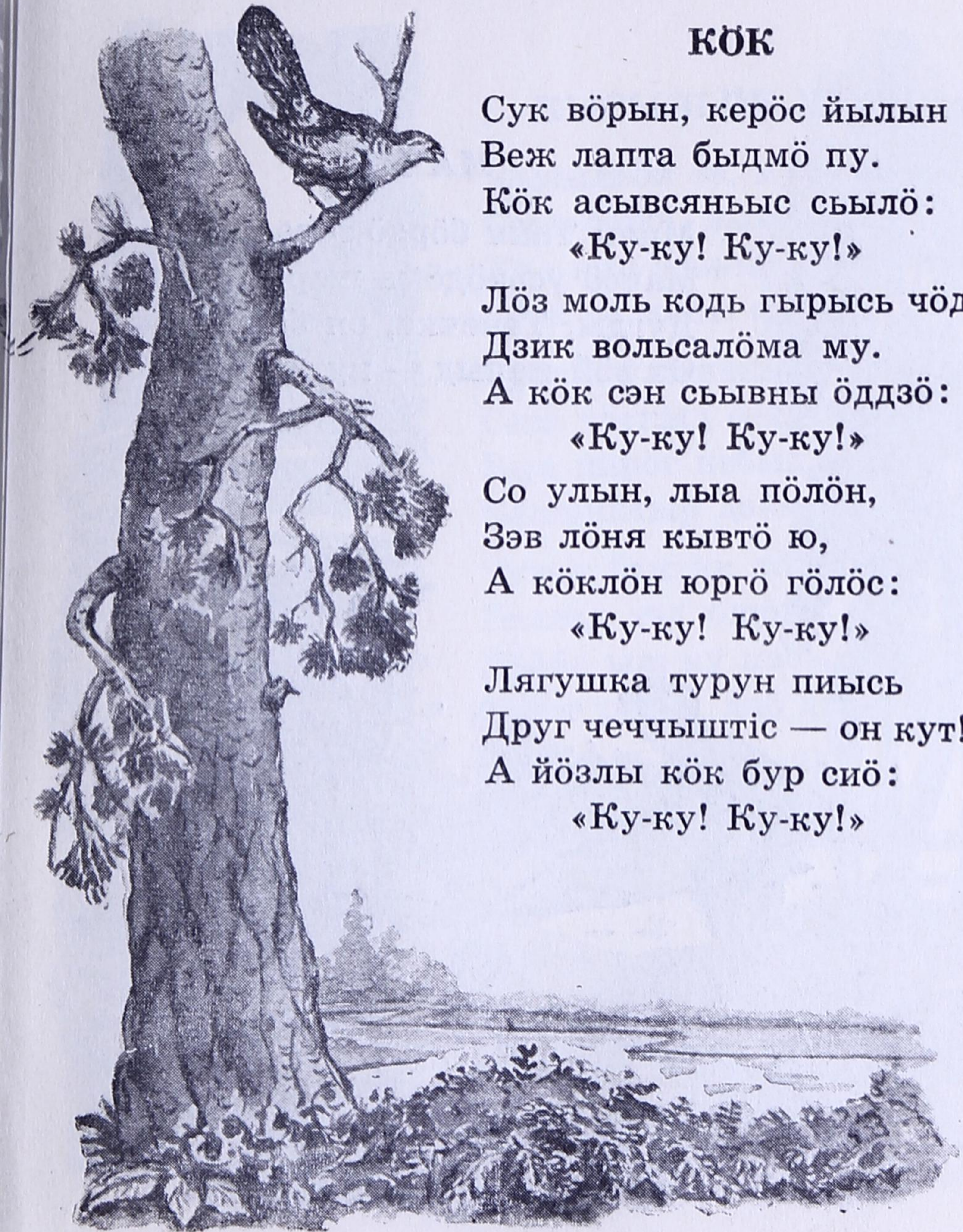
КӨК

Сук вöрын, керöс йылын
Веж лапта быдмö пу.
Көк асывсяньыс сьылö:
«Ку-ку! Ку-ку!»

Лöз моль кодь гырысь чöдйөн
Дзик вольсалöма му.
А көк сэн сьывны öддзö:
«Ку-ку! Ку-ку!»

Со улын, лыа пöлөн,
Зэв лөня кывтö ю,
А көклөн юргö гөлöс:
«Ку-ку! Ку-ку!»

Лягушка турун пиысь
Друг чеччыштис — он кут!
А йöзлы көк бур сиö:
«Ку-ку! Ку-ку!»



МАЧ

Миян Таня бөрдө гора:
Мачсө уськөдөма шорө.
Дугды, Танечка, эн бөрд.
Оз вөй мачыд — кутам бөр.





КЫСЫЛЬОЙ МИЯН

Кысылъой тэ, муса кань,
Сера бөжа, вывтi шань.
Кад нин узьны, пуксис вой.
Лок да пилы кургышт-мойд.

Прөста уджавны ог кор,
Сета чөскыд сёянтор:
Выя пирөг небыд зэв,
Кашниктыр дзик кисьта йöv.

Тугъя бантик лөсьöда,
Голяд тэд öшöда.
Ньöба ыж ку пась,
Сапөг регыд лоö дась.

Öввö-бай, öввö-бай!
Ичöt пиöй, узь нин вай.



АР

Гылавны кутисны коръяс,
Пөрччысис сад йөрын пу.
Гөрдөдөм, вижөдөм коръяс
Дзикөдз со вевттисны му.

Дзодзөгъяс лэбөны вылын
Лунвылө тэрмасигтыр.

Медбөръя чукөрлөн ылын
Горзөмыс кыліс на дыр.

Чуманъяс киясө босьтам,
Тшак вотны мөдөдчам ми.
Мыйта сэн вильторсө восьтам,
Төдмалам вөрыслысь мич.

Зэрмас кө, бөрдны ог пондө,
Мед көть и чардыштлас би.
Чеччыштам ва гөпъяс вомөн,
Зонтикөн вевттысям ми.



ЛЫМ УСЬӖ

ГӖн кодъ лымйыс ньӖжйӖник
Полігтырйи усьӖ.

ЗырйӖн весаламӖ ми
Керка дорӖдз туйсӖ.

КӖть и мудзыштам, но мед,
НинӖм уджавтӖг оз шед.

КильчӖ вылӖ петас мам,
Шуас: «КодлӖн тырмис сям

ТатчӖдз туйсӖ вӖчны,
БокӖ лымсӖ тӗчны?»





ВЫЛЬ ВОӨН

Выль бур воөн! Шуда воө!
Чолөм, дедушка Мороз!
Сійө вөрысь воигмозыс
Вайис ёлка — лапъя коз.
Сылөн самөй туган йылын
Өзйис-ломзис долыда
Медся югыд, медся вылын
Вит пельөса гөрд звезда.
Свежөй лыслөн дукыс чөскыд,
Увъяс вылын моль кодь сир.
Звёздочкаөй, ми өд тэкөд
Өтвыв гажөдчамөй пыр.
Ставлы талун шуд ми сиам.
Дед Морозным гажөдас.
Өзйы, дзирдав югыд биөн,
Мича бордъяса звезда!

СЮРУК

Веж луд вылө йирсьыны
Сюрук миян петіс.
Рытнас сійө челядьлы
Чөскыд йөвсө сетас.
Саша и Танюшка
Юасны дзонь кружка.
Ставөн бура пөтасны,
Кысöлы тшөтш сетасны.





ВÖВ

Радейта ме ассыым вөлös,
Сійö тödö менсьым гөлös.
Сыналышта вөлös ачым,
Сійö нуас менö скачөн.

1110



0-04

~~35 к.~~

СТИХИ ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКИХ

Перевод стихов с русского на коми

С. Л. Куликова

Художник *В. Г. Игнатов*

Редактор *С. Морозов*

Техн. редактор *И. Оплеснин*

Сдано в набор 29/VIII-58 г. Подп. к печати 15/I-59 г. Формат $60 \times 84^{1/16}$. 0,5 бум. лист.
1,0 печ. л. (Уч.-изд. л. 0,78). Тираж 2000. Заказ № 2637. Коми книжное издательство.
Дом печати. Цена 35 коп.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата
Министерства культуры Коми АССР.